

Problem 3 (20 points). Here are some sentences in N|uuki and their English translations:

- | | |
|--|--|
| 1. †oo ɲ ii ɲ | — Does the man see me? |
| 2. g a !aukea ɲ ɲ y | — Are you _{sg} afraid of me? |
| 3. cuu xae a †?ii ɲ a | — Whom do you _{sg} think about? |
| 4. u āu ke u qhōfō | — Your _{pl} brother does not dance. |
| 5. janasa xae †qheeke | — Is it the thief who sings? |
| 6. ɲ y si sīisen ɲ !haeke | — Will I work tomorrow? |
| 7. †hun ke !aukea ɲ g i | — The dog is afraid of us. |
| 8. na u †?ii ɲ g a xajki | — I do not think about your _{sg} mother. |
| 9. g i ajki si qhōfō ɲ g!ari | — Will our father dance in Upington? |
| 10. kija xae †oo sīisen ɲ a | — Where does the man work? |
| 11. g a ɲ ii a ɲ y | — Do you _{sg} see your _{sg} house? |
| 12. ɲ y xae a !?ai | — Is it me whom you _{sg} call? |
| 13. u kee eeki †?ii ɲ a | — It is you _{pl} whom the woman thinks about. |
| 14. a xajki ke kacuu?i ɲ g a ts'aa?a ɲ | — Your _{sg} mother asks if you _{sg} like me. |
| 15. kama ja xae ɲ si ɲ ii u ɲ a | — When will I see you _{pl} ? |
| 16. ɲ !uu ke kacuu?i ɲ ɲ y si †qheeke ɲ !haeke | — My grandfather asks if I will sing tomorrow. |

(a) Translate into English:

17. na kacuu?i ɲ g|u xae ɲ !uu !?ai
18. na ||u si sīisen ɲ g!ari
19. |eeki ke !aukea ɲ ɲ|y †hun
20. ɲ kee si !?ai a
21. cuu xae u ɲ|ii
22. cuu xae ts'aa?a ɲ

(b) Translate into N|uuki:

23. Our mother will not call your_{sg} brother.
24. It is you_{sg} whom my dog is afraid of.
25. Where will you_{pl} sing?
26. I ask if it is our grandfather whom you_{sg} think about.
27. Who will dance tomorrow?
28. Do you_{pl} see us?

⚠ N|uuki (or N||ng) belongs to the Tuu family. It is spoken in and around Upington (**g!ari**) in the Northern Cape province of South Africa. As of 2021, it has only one remaining native speaker.

ã, ii and ōfō are vowels. j, ɲ, ts' and ? are consonants. |, !, ||, † and the combinations g|, g!, ɲ|, ɲ||, !h, ||h, †h, |qh, †qh, !? and †? denote click consonants (in particular, ɲ| and ɲ|| are nasal clicks). —Liam McKnight, Samuel Ahmed